

PONTIFICIO INSTITUTO ORIENTALIU  
STUDIORUM

DONO

DEDIT

*C. E. Remy Mar d'Herbigny*

DIE

*30/6/1933*



Начало ѿ за молитвъ  
іѣхъ оцъ нашихъ гдѣ  
ісѣ хрѣсте іже бжеи помни  
лди насъ аминь  
Стыи бжеи стын крѣп  
кій стын безсмертныи  
помни лди насъ гъи по  
кломы гъ слава и  
нынѣ ѿ Престола гдѣ  
помни лди насъ гдѣ ѿ  
чиисти грѣхѣ наша  
власко прости безза  
исоніа наша стын





погѣти ѿ иишѣли не  
моуши наша ѿиже  
твою ради . . . гди  
помяди . . . тридн гла  
ва . . . иишѣ . . . оу  
нашѣ . . . иже еи на  
гѣхъ . . . да гдѣтиа иа  
твоѣ . . . да приидетъ  
цркви твоѣ . . . да бже  
тъ вола твоѣ . . . ико  
на неба и земли . . .  
хлѣбъ нашъ ндѣш  
ныи . . . дядь наму

2  
днѣ . . . иишѣли наму  
долги наша . . . иишѣ  
иамъ сѣтавляму до  
лжннѣ наму . . .  
и не вѣди нагъ воишѣ  
шѣнѣ . . . поиже нагъ  
иолакаго . . . мѣтѣ  
гди ие . . . гди помя  
ди . . . еи . . . слава . . . и  
ишѣ . . . Приидѣте по  
клоннѣ црви на  
шѣмъ бгѣ . . . поклои . . .  
Приидѣте поклони



хрѣтѣ цркви ѿ бгѣ на  
шемоу поклоу  
Прїидѣте поклоу  
мѣ ѿ припадѣмъ  
къ славоу гдѣ ѿ хр  
тѣ цркви ѿ бгѣ наше  
моу : поклоу  
таже : ѿ славоу рл  
в : ѿ дн оцѣлыши  
молиствѣ мои : внд  
ши моленїе мое ко  
истинѣ твоѣ : оц  
мыши ма кпрѣдѣ

3  
твоѣ : ѿ никиида въ  
оудѣ ѿ рабоу твоѣ  
мъ : ѿко несправ  
дїица предѣ тобою  
всѣхъ живыи : ѿко  
погна врагѣ души  
мою : и смирилъ е  
сть вземли живо  
тъ мой : погдїи  
ма есть втемныхъ :  
ѿко мѣръ твѣ въ  
къ : ѿ оцны во мнѣ  
духъ мой : во мнѣ



сѣмѣ тѣмѣ ірѣ моѣ  
• показѣхъ днѣмъ дрѣ  
внѣмъ • подчѣхемъ во  
вѣхъ дѣлѣхъ тво  
ихъ • и вѣдѣхъ рѣ  
къ твоѣмъ подчѣхемъ  
• воздѣхъ къ тебѣ  
роуцѣ моѣ • дѣла  
моѣ ѿко земли  
безводная тебѣ •  
и скорѣ оуслышамъ  
гдѣ • и исчезѣ дѣхъ  
моѣ • не ѿврати ли

4  
ца твоѣго ѿмѣнѣ •  
и оусподоблѣнѣмъ ни  
зходящима въ ровъ •  
слышамъ сотвори  
мнѣ злоу тра мѣло  
сть твою • ѿко на  
та оуповѣхъ • и сѣ  
яи мнѣ гдѣ пѣтъ  
вонъже пойдѣ ѿко  
къ тебѣ въ дѣхъ души  
моѣ • и зми ма ѿ  
врагъ моѣхъ • гдѣ  
къ тебѣ прибѣгохъ •



НАДЧІМЪ ТВОРИТИ  
ВОЛЮ ТВОЮ · ІІСОТН  
Еси БГЪ МОИ · ДУХЪ  
ТВОИ ВЛАГІИ НАСТА  
ВИТЬ МЯ НА ЗЕМЛИ  
ПРАВЪ · ІМЯХЪ ТВОЕГО  
РАДИ ГДИ ЖИВИШИ  
МЯ · ПРАВДОЮ ТВОЮ  
ІЗВЕДЕШИ ѿ ПЕЧАЛИ  
ДУШУ МОЮ · ІМЯ  
ДОСТІЮ ТВОЮ ПО  
ТРЕБИШИ ВРАГИ  
МОИ · І ПОГДБИШИ

5  
ВІА СТОДЯЩИХЪ  
ДУШУ МОЮ · ІІСО  
АЗЪ РАБЪ ТВОИ ЕС  
МЪ · СЛАВА ІННЫ  
НЪ · АЛЛИЛОУІА А  
ЛЛИЛОУІА СЛАВА ТЪ  
БЕ БГЪ · ТРИЖДИ  
И ТРИ ПОСЛОНИ ·  
ГДИ ПОМІЛДІ · ВІ ·  
СЛАВА ІННЫНЪ · БГЪ  
ГДЬ ІІВІІА НАМЪ ·  
БЯГОСЛОВЕНЪ ГРАДЪ  
И ВОИМЪ ГДНЕ ·



ДВѢМЪ БГЪ ГДЬ  
СТІХЪ ДА ИСПОВѢ  
ДАЮЩА ГДЬ БИ  
БАГЪ ИКО КВЪСЪ  
МИЛОСТЬ ЕГО БГЪ  
ГДЬ СТІХЪ ВЪ ОУ  
БЫШАШЕ СЛѢДОВА  
МА И ИМѢНЕМЪ  
ГДНИМЪ ПРОТИКЛА  
ХІА ИМЪ БГЪ  
ГДЬ СТІХЪ Г  
НЕДАРОУ ПОЖИВЪ  
БОУДА И ПОКЪСЪ

6  
ДѢЛА ГДНА БГЪ  
ГДЬ СТІХЪ Д  
КАМЕНЬ ЕГОЖЕ НЕ  
БРЕГОША ЗИЖАЮЩІИ  
СІИ БЫТЬ ВОГЛАВОУ  
ОУГЛА ОУГЛА БЫТЬ  
СІИ ИЕСТЬ ДНВНА  
ВО ОЧІЮ НАШЕШ БГ  
З ГДЬ ТРОПАРЬ ГЛА  
СЪ ДА ИСЪ БЦЪ ПРИ  
ЛѢЖНО НЫНѢ ПРИ  
ТЦЕМЪ ГРѢШНИИ  
СОСМІРЕНІЕМЪ ПРИП



дающе и покаяніе  
мъ · воіице и зг-  
лѣбны дѣвныа ·  
вѣще помози мило  
срдцавши · и ны  
и потщиса іисо изги-  
бѣмъ ѿмножитка  
грѣховъ · не ѿврати  
рабъ своихъ тощъ те-  
бѣ бо единому помощ-  
ницѣ імамы · дѣла  
слава и нынѣ · не  
ѿмолчимъ никогда

7  
же вѣще імамы твоя глаго-  
люще · мы оубо недо-  
стоини · аще не бы ты  
предѣстола молаши  
ла заны · кто бы насъ  
избавилъ ѿ толнѣхъ  
бѣдъ · кто ли бы насъ  
сохранилъ и донынѣ  
свободны · не ѿтѣши  
мъ ѿ тебе вѣще · во  
рабы насъ спаси ѿ вса-  
кѣхъ бѣдъ · единая  
благословенная ·



ТАЖЕ · УАЛОМЪ · Н ·  
ПОМНІАДИ МЯ БЖЕ  
ПОВЕЛИАБН МІЛОСТИ  
ТВОЕИ · И ПОКЛЮЖЕТ  
ВЪ ЦЕДРОТЪ ТВОИХ  
ОЧИСТИ БЕЗЗАКОНІА  
МОЯ НА ИПАЧЕ ОМЫ  
ИМЯ О БЕЗЗАКОНІА  
МОЕГО · И О ГРѢХА  
МОЕГО ОЧИСТИ МЯ ·  
ИМО БЕЗЗАКОНІА МО  
ЕГО ЗНАЮ · И ГРѢХЪ  
МОИ ПРЕДОМНОУ Е

8  
СТЬ ВИНД · ТЕБѢ ЕДИ  
НОМУ СОГРѢШИХЪ И  
ЛЮДИКОЕ ПРЕДТОБОУ  
СОТВОРИХЪ · ИМО ДА  
О ПРАВДИШИМЪ ВЪСЛО  
ВЕТЪХЪ ТВОИХЪ · И ПО  
БѢДИШИ ВНЕГДА ЕДИ  
ТИ · ИМО ВЪ БЕЗЗА  
КОНІИХЪ ЗАЧАТЪ Е  
ЕИМЪ · ВОГРѢБЪХЪ РО  
ДИМЯ МАТИ МОЯ И  
МО ИСТИНД ВОЗКНУБІ  
ЛЪ ЕИ · БЕЗВѢТНА



и тайнаа прѣмѣдрости  
твояа ѿвѣдаѣ ми еси,  
ѿкропиши мѧ ѿ  
помазѧ, и ѿчистиши мѧ  
мышии мѧ, и плъче  
и нѣга бѣлюща. гдѣ  
моимѣ даги радость  
и веселіе, возрадохнѣ  
ша коити имиренны  
а. ѿврати лице  
твое ѿ грѣхѣ моихъ,  
и всѧ беззаконїѧ  
моѧ ѿчисти. **и** рце

**а**

9  
чїсто созижди во  
мнѣ бже, и дѣхъ пра  
въ ѿбнови во оутро  
бѣ моеи. не ѿверзи  
мене ѿ лица твоего,  
и дѣхъ твоего стаго  
не ѿими ѿ мене. во  
здѣждь ми радость  
спасенїѧ твоего и дѣ  
хомъ бжїимъ оу  
тверди мѧ. не ѡчи  
стѣ беззаконїи пдѣ  
мъ твоимъ, и не чре

**в**



гивѣи ѿтебѣ ѿ  
братѣтъ • ѿзбави  
мѧ ѿ кровѣи бжѣ •  
бжѣ спасенїѧ мое  
го • возрадѣте  
ѡзнысѧ мои пра  
вдѣ твоѣи • гдѣи  
оугтнѣ мои ѿвѣ  
рзеши • нѡѡста мои  
возвѣстѣтъ хвалѣ  
твою • ѡко аще бы  
воохотѣлъ жерт  
вы • далъ быхъ

40  
ѡбѣ • величїѧ  
неблаговолиши • жѣ  
ртва бѣхъ дхъ соиз  
рѣшѣнъ • срце сокрѣ  
щено и смирѣно бгѣ  
не оуничижитъ • оу  
блѣнїи гдѣи блгоу  
лѣнїемъ твоимъ  
сіѣмъ • и да оуби  
дѣтъ гдѣи ѡро  
салимїѣи • тогда  
благоволиши жерт  
вѣ правдѣ возно



шѣніе ꙗже всесоупнигѣ  
мама . тогда ко  
злонятъ нѣотѣ  
рь твои тѣла .  
исаномъ пресѣби  
сѣѣ ѡбщи . гла  
голю . ꙗже . іермоу . ꙗже .  
пѣни . ꙗже . Водѣ  
прошѣдъ ꙗже по  
гдѣхъ ꙗже . ꙗже . египет  
иса сла . ꙗже . ꙗже .  
въ . ꙗже . ꙗже .  
нѣ . ꙗже . ꙗже .

11  
исаномъ бѣѣ ѡбщи  
вители бѣѣ нѣше  
ма . ꙗже . ꙗже .  
тѣѣ . ꙗже . бѣѣ ѡу  
глыши мѣтѣ ра  
бѣ . ꙗже . ꙗже .  
цнхѣ . ꙗже . ꙗже .  
ломъ . ꙗже . ꙗже .  
лоу . ꙗже . ꙗже .  
оу . ꙗже . ꙗже .  
итнѣ . ꙗже . ꙗже .  
пречнѣ . ꙗже . ꙗже .  
нѣ . ꙗже . ꙗже .



КАНОНЪ  
ВѢМЪ ЛЮДЕМЪ ТВО  
ИМЪ ДЕРЖАВЪ НЕРА  
ЗРѢШИМЪ ПРЕИСТАА .  
ИСТАДЪ ТВОЕМЪ ОУ  
ТВЕРЖЕНЕ . ПРЕСТАА .  
БЛАГОУМНО ИММО  
СТЬ ПОЧЕРПАЕМЪ ТВО  
ИМН МОЛТВАМИ .  
ТЫ БО БГА ИЛНАГО  
РОДИЛА ЕИ ИСПАСИЩА  
ГО ВСА БЛГОВѢРНЫА .  
МОЛЕНІЕМЪ ТИ ПРЕ

12  
БЦЕ ОВЦІИ .  
ПОРОЧНАА . ЕГОУЕ РАДИ  
ТМ ОУБЛАЖАЕМЪ ВІИ  
БЦЕ . СЛАВА . ТВОЕ  
БЖІТВЕННОЕ . ІМІСЪ .  
ПРАЗДНИЩЕ . ПРЕИСТА  
БЦЕ . ТОЮ ІПІЕНІЕ  
НЕУТѢННО ДАРОВАЕА .  
И НЕРАЗРѢШИМО ВЕІЕЛІЕ  
И НАДѢЖДА . ПОКРОВЪ  
И ДЕРЖАВА . И ДШАМЪ  
НАШИМЪ ПРИБѢЖИЩЕ .  
И НЫНѢ . ПОДЪТВОИ



КАНОНЪ  
КРОВА ПРИТЕКАЕМЪ  
ДѢ  
ВЯЩЕ ЛИЦАѢ ТВОИ  
ПРЕНЕПОРОЧНАА, ПО  
МОЩНИЦА БѢДИ НА  
МЪ РАБѠМЪ ТВОИ  
МЪ, И СПАСЕНІЮ ПРОЩЕ  
НІЕ ПОДАЮЩИ, ИЖЕ  
ЛЮБОВІЮ ПОНИЦИМЪ  
ТѢ, КАТАКАІІА.  
СПИШѠ БѢДЪ РАБѠ  
СВОА БЩЕ ДѢВО ИКО  
ВН ПО БЗѢ КЪ ТЕБѢ

43  
БЩЕ ѠБЩЕ  
ПРИБѢГЛЕМЪ ИКО КЪ  
НЕРДШИМЪ И ТѢНѢ  
И ЗАСТѢПЛЕНІЮ, ПОС  
ЛОМЪ, ТРИ ПОСЛО  
НА, ГДѢ ПОМЫЛѢ  
ПѢСНЬ, Г, ІРМОСЪ,  
НЕБЕНОМЪ КРѢГЪ  
ВЕРХОТВОРЧЕ ГДѢ И  
ЦРКВИ НАМЪ ЗИЖДИТЕ  
ЛЮ, ТЫ МЕНЕ ОУТВѢ  
РДИ ВЪ ЛЮБВИ СВОЕЮ  
УТЕЛАНІЕМЪ И КРАИ



исаиоу  
и вѣрнымъ оутвер  
женіе единыя челоу  
колюбче, престола  
вѣроуи ісѣа ѿбѣ  
вѣмъ, ісѣа, ісѣа  
вѣмъ, вѣмъ пода  
ваѣ иже вѣроуи  
проглаголюмъ изба  
вленіе, ѿвръгъ  
видимыхъ и невиди  
мыхъ насъ, іо  
влюди пречистиѣ

14  
бже ѿвѣрѣи  
престола, ѿвѣрѣи  
ши блгоуспѣшн  
иже вѣроуи притѣ  
кающихъ къ хра  
мѣ твоему, и при  
падшихъ либо  
кѣмъ, ісѣа, ісѣа, тво  
имъ, избави насъ  
ѿвѣрѣихъ бѣдъ  
и побѣды дѣрзи  
црѣи насѣмъ напо  
ганы и милости  
ва



КАНОНЪ  
СОТВОРИ НАМЪ ГНА  
СВОГО И БГА НАШЕГО  
СЛАВА . ИЗТЕБѢ  
БЯЖИ СЛОВЪ КОПЛО  
ЩИХСЯ . ИДОМЪ СО  
ТВОРИ ИБѢ КОГТѢ  
МЪ ЧРЕВѢ ТВОЕМЪ .  
И ИЗВОЛИ РОДИТИСЯ  
ИКОЖЕ ВОХОТѢ . И  
ДА ДОВА НАМЪ ДНЬ  
ВИДѢТИ ТВОЕГО И  
ЯВЛЕНІЕ . ЕГОЖЕ ЛИ

15  
БОВІЮ ПРАЗДНЮЩЕ  
МОЛИМЪ ТИ . И ИИѢ  
РАДОСТНЫМИ ДША  
МИ . И ВЕСЕЛІИ ЦРЦА  
ПРІИМЪ ОУМЪ ІСТВОУ  
МЪ ЧЕТНОМЪ ИБЖЕТ  
ВНОМЪ . И ЯВЛЕНІИ ИВН  
ВЕРНИИ МОЛИМЪ ТА  
БЦЕ . ИАКО ПРЕЧІСТОМЪ  
ГНА СВОЕМЪ МЛЕКО ПО  
ДАЛА ЕИ . И ИМАСЬ ПИ  
ТѢВЫИ МИЛОСТІЮ СВОЮ



КАНОНЪ

СЪДАЛЕНЪ • ГЛАГОЛЪ

ДѢ • ГДІ ПОМИЛѢ

ТРИЖДИ • СЛАВА И

НЫНѢ • ЦРІСВИ ТВО

ИВѢТЛѢ ПРАЗДНѢ

ТЪ • ТВОЕГО ГЛАВ

НАГО • ІМІСЪ • ИВІИ

ВѢРНІИ ПОИЩЕ ЗО

ВѢЖЪ ТИ ПРИЛѢЖ

НѢ ЧИСТАА ДВОЩА

ВѢРНЫА ОЦІСРѢПИ

НАКРАЖІЮ ІНАДЪ И

Спаси оубо  
гдѣи свои  
Богородице  
всѣ помози  
иже кр  
бже иже  
квѣруши  
мачи себѣ  
иже во  
стужив  
нѣго

БЦѢ ОВѢЩЕИ

ЮКѢТЫ БЕЗЗАКОН

НЫХЪ РАЗОРИ • ИЖИ

ВОТЪ НАШЪ НАПРѢ

ВИ ТВОРИТИ БУДЕ

СТВЕННДѢ ВОЛИ ІНА

ТВОЕГО • ПѢІНЬ •

ДѢ • ІРМОІЪ • ОУІЛЫ

ШАХЪ ГДІ ІМОТРЕ

НІА ТВОЕГО ТѢІНЬ

ІТВО РАЗДМѢХЪ

ДѢЛА ТВОА ИПРО

ГЛАВНХЪ ТВОЕ БЖІ



КАНОНЪ  
ТВО ПРѢТѢА . ГЫ  
ОУБѢ ДѢО ЧИИТАА  
КЪ ИВѢТѢ НЕЗАХОДИ  
МОМЪ ПРИШЕДШЕ  
ПОМЪНИ НАСЪ . МО  
ЛѢЩЕ ІНА СВОЕГО И  
БѢА НАШЕГО . ТВО  
ЧЕСТИНОЕ . ІМѢСЪ .  
ПРАЗДНИЩНИХЪ ПО  
ДАТИ ГРѢХОВЪ ѿ  
СТАВЛЕНІЕ . ПРѢТѢ  
ѿАКОЖЕ ІОЛНУЦЕ

17  
ѿЦѢ СѢЩІИ  
ИВТОЗАРНОЕ НБѢ ПРѢХО  
ДАЩЕ ІІАЕТЪ И ТВОИ  
БѢЖИТВЕННЫИ ПРАЗ  
НИКЪ ЛѢЧИ ИСПѢЩА  
ТЪ . И ТРАСТЕН МГЛѢ  
ѿНАСЪ ѿГОНѢЩИ .  
И ДАРѢТЪ ДѢЛАМЪ НА  
ШЫМЪ ѿЧИЩЕНІЕ . И  
ѿБѢДЪ СВОБОТДЕНІЕ .  
СЛАВА . НЫНѢ МРА  
КЪ СЛОБНЫИ ПОТРЕ  
БІА . И ТОЛНУЧНЫИ



КАНОНЪ  
ДѢВНЫИ СВѢТЪ ВОЗ  
ІІА • ВІЕНЕПОРОЧНАА  
БЖІА МТРЕ ПРАЗДНИ  
КЪ • ЧИТНАГО • ІАВЛѢ  
НІА • ЕГОЖЕ БЛГОЧЕ  
СТНО ПРАЗДНѢМЪ •  
И НЫНѢ • ПРИВѢЯИ  
ЩЕ ВЕЛІКОЕ И ПОХВА  
ЛА • ПРЕИСТАА И ПРЕ  
НЕПОРОЧНАА МТИ ВЕ  
ПѢТЛА • ТЫ КІОТЪ  
ОЦМНЫА ІТЪНИ • ТЫ

18  
БЦѢ ѠБЩІИ •  
ЩЕЛБАМЪ ИСТОЧНИ  
КЪ НЕИЗЧЕРПАЕМЫ •  
ЧТОЩЕМЪ ТВОЕ ЧЕ  
ТНОЕ • ІАКЪ • ПѢИНЫ  
ЕИ ~~И~~ ІРМОСЪ <sup>Бжси др</sup>  
ВІСХИ МА ѠРИНД <sup>Бжр ршн</sup>  
ѠЛИЦА ТВОЕГО СВѢТ <sup>Евоа болого</sup>  
НЕЗАХОДАА ПОКРЫ  
ЛА МА ЕІТЬ ІЧЮЖА  
ТМА ѠКААНИГО  
НО ѠБРАТИ МА КЪ  
СВѢТЪ ЗАПОВѢДАА



КАНОНЪ  
ТИ ПУТИ МОѦ НА  
ПРАВИ МОЛЮТИНА,  
ПРЕСТАѦ • ИПОЛНА  
ЕТИА ГЪНИ ВСѦ  
ЧРИСАД • КЪТѢБЪ ПРИ  
БЪГАЮЩИ • И ПРОЩЕ  
НІЕ ВЪРНИИ ПРИЕМАЮ  
ЩЕ • ПРАЗДНУЕМЪ ТВО  
ЕГО ЧИТНАГО • ІМІСЪ •  
ВНѢМАТЕ МОЛИМЪ ТА •  
ПОДАТИ НАМЪ БЛГО  
ДАТЬ И МИЛОСТЬ КЪ

19  
ДНЬ ІХДНЫИ • ПРЕТ  
АѦ • ОУКРАИНА ДВЬ  
ІТКА ЧИСТОГО • РО  
ЖДЬША • КРАСНАГО  
ІНА КОВОГО ИБГА НА  
ШЕГО • ОУКРАИНА СВОИ  
ПРАЗДНИКЪ ЧЕСТИ  
ГО • ІМІСЪ • ИЩЕНИИ  
ТЕПІИ ЧИНЪ ВОЗВЕ  
ЛИ • И ЦРНИ НАШЕМА  
ИНОПЛЕМЕНИНА ПО  
КВРИ • И ЛЮДИ СВОИ



# КАНОНЪ

ѿвѣдѣхъ бѣдъ  
 свободи · слава ·  
 ꙗко дръгѣи рай  
 всѣмъ познахъ  
 тѣ · и таже живи  
 по рече бѣгоухані  
 а цвѣтъ · твои ч  
 стныи праздникъ ·  
 бжѣимъ бѣгоуханіе  
 мъ вѣрныхъ іуд  
 исполнахъ · иже  
 лшбѣи чѣдѣи мъ

# БЦѢ ѿбщѣн

тѣ · пренепорочна  
 вѣще · и нынѣ · ѿ  
 блакъ бысть дѣо до  
 ждѣи бжѣи пренепор  
 чна вѣще · вѣдѣи  
 ѿнѣи испѣвлющѣ ·  
 землю грѣхѣи иже  
 хшѣи напоивши · при  
 водѣи плодъ тво  
 рѣи добродѣтели ·  
 сего ради ѿблжѣ  
 мъ тѣ · ꙗко ·

Спаси оубо  
 Свѣдѣи  
 всѣхъ ·  
 ꙗко ·  
 ꙗко ·



КАНОНЪ  
ІРМОСЪ ѿ чисти  
МА ІІСѢ МНОГО БО  
ВЕЗЗАКОНІА МОА  
И ИЗГЛѢБИНЫ СѦЛЪ  
ВОЗВЕДІ МА МОЛНІ  
ІА ѿ КЪ ТБѢ БО ВОЗ  
КАХЪ ИОУІЛЫША МА  
БЖЕ ІПІСНІА МОЕГО  
ПРЕГЛА ѿ ПРѢЖЕ ВѢ  
ХЪ ВѢКЪ ІХЦІАГО  
ІАКО ОТРОЧА РОДИ  
ЛА ЕСИ НАША ІРІА

21  
БЦЕ О БЦІИ  
ОБНОВИЛА ЕИ МНО  
ГИМИ ГРѢХИ ОБЕТША  
КША И ОБНОВАЕНІЕ  
ПРИИМИ МЛШЕГЮ ПѢ  
НІА ѿ ПРИНОСИЩЕ ТВО  
ЕМА ПРАЗДНИКЪ БЦЕ  
ПРИИМО ДВО ѿ ПРЕСТА  
ЩРІСКИ ТВОА ІТАА  
И ДИВНА КРАКАДЪ Е  
ІТЬ ЕЖЕ ТВОЕ ПРЕЧИ  
ІТОЕ ИАВЛЕНІА ВНЕ  
МЪЖЕ БЛГОЧЕІТНО



КАНОНЪ  
ПРАЗДНИДЕМЪ ѿ КРЪ-  
МЪ КРАСНОМЪ ПОДЪ-  
ШЕ ИЩЕЛЕНІЕ ѿ БЛЖ-  
ЦИМЪ ТЪ ПРЧІИТА  
ѿ ИЩЕЛЕНІИХЪ БЪДЪ  
СОБЛЮДИ РАБЫ КОА  
СЛАВА ДШМЪ КЛА  
КА ВЪЗЛАНТІА СОШЕ  
ДШЕА ВЪПРІСОВЪ ТВО  
ѿ ТВОИ ПРАЗДНДЕМЪ  
ПРАЗДНИСЪ ПОЩЕ  
ДКО БЩЕ ЧИТНОЕ ѿ

22  
К БЩЕ ѿБЩЕИ  
ИЩЕА ТВОЕ ѿКО  
СОЛНЦЕ СВѢТАЩЕА  
И СВѢТА СІМЩЕ БЖІ  
А ДЛА БЛГОДАТІЮ  
И НЛІА ѿЗАРІ ИПРО  
СВѢТИ ІРІА НЛША  
ДКО МТИ ВЛЩЕ И  
НЫНЪ ПОЕМЪ ПРЧ  
ЧИТНОЕ ИЩЕА ИЧТІ  
МЪ НЕПОРОЧНОЕ ТВОЕ  
ЗЛАЧІЕ ИРОЖЕ ТВО  
ТВОЕ БГОНЕВЪІТО О



КАНОНЪ

ОТРОКОУЩЕ • ІЛАКА  
ТЪ ЖЕ ІНАКИ АГГЛ  
ІТІИ ЧІНОВЕ • ІВІК  
ХЪ ІТІХЪ ЛІКОВЕ •

Синодъ КОНДАКЪ • ГЛАГЪ •

А • ГДИ ПОМІЛАДИ

ТРИЖДИ • ІЛАКА И

НЫНѢ • ЧЕІТНОЕ

ЖИЛИЩЕ БЫВШИ И

ИЗРЕЧЕННАГО ЕІТЕ

ТВА БЖІТВЕНАГО

• ВЪШЕ ІЛОВА ІПАЧЕ

23  
ОУМА • ИБЫТЬ ГРѢ  
ШНЫМЪ • ПОРѢЧНИЦА  
• ПОДКЛАСИ ВЪ  
ТЪ ИИЩЕЛЕНІИ • ІАК  
МТИ ВЕѢХЪ ЦРЬСТ  
ВЮЩАГО • МОЛИ ІНА  
ШЕГО • ПОЛДІИТИ  
НАМЪ МІЛОСТЬ ВЪ  
ДНѢ ІХДНЫИ • АРД  
ГОН • КОНДАКЪ •  
ГЛАГЪ • С • НЕЙМА  
МЫ ИНЫ • ПОМО



цинъ и нѣхъ и нѣхъ  
 надежда развѣ  
 тебѣ вѣще ты на  
 лѣхъ помози нѣхъ  
 бѣхъ надежда и  
 тобои хвалѣхъ  
 • твои бо есмь ра  
 би • дѣла не погнѣ  
 дѣхъ • икоу  
 ѡуъ въ воиѣхъ  
 либоуи • радѣхъ  
 ехъ граде гдѣхъ • ра

дѣхъ икоу петро  
 дѣхъ • радѣхъ  
 полѣхъ ѡ дѣхъ  
 нахъ • радѣхъ ра  
 чѣхъ бѣхъ • кѣхъ  
 мѣхъ • радѣхъ  
 не ѡ пѣхъ икоу  
 нѣхъ • радѣхъ вѣхъ  
 нѣхъ зѣхъ • ра  
 дѣхъ вѣхъ не ѡ  
 гѣхъ • радѣхъ  
 горѣ бѣхъ прихъ



нама · радѣица · о  
гнѣноиныи прегго  
ле · радѣица · лѣт  
вице и дѣръ неѣ  
ина · радѣица · яѣ  
зле · аароншкѣ · не  
вляжнѣ · прозавѣ  
и · радѣица · вѣхъ  
и · радѣица · вѣхъ  
хъ · бѣдѣ · и · скорѣ  
и · и · моли · пречн  
и · та · и · на · своѣ ·

25  
полдѣи · ти · нама · ми  
лоу · вѣдѣ · и · да · ми  
и · пѣи · нѣ · з · и · рмо  
и · бѣи · а · и · хо · ждѣ · ни  
а · о · гнѣ · о · цѣ · тѣ · дѣ · а ·  
кѣ · в · а · к · н · л · о · н · ѣ · д · р · е · в · л · е ·  
и · г · о · р · а · д · и · о · т · р · о · ц · и ·  
кѣ · п · е · щ · и · р · а · д · о · в · л · и · н · о · ю ·  
н · о · г · о · м · i · а · k · o · в · o · i · k · ѣ ·  
т · ѣ · л · и · c · o · в · a · x · ѣ · п · o · i ·  
ц · e · b · a · g · o · i · a · o · b · e · m · ѣ ·  
б · g · ѣ · o · u · ѣ · n · a · m · i · x · ѣ ·



КАНОНЪ  
пресѣ́ла, црѣ́ла  
всѣ́хъ прише́дше не  
бесныи кро́въ на́ша  
вѣ́ла на́ша оу́тѣ́ки  
тво́го прѣ́здни́ка  
бже́твеннаго ꙗ́ко  
ѿмѣ́е спаса́юща  
ѿ невидѣ́мыхъ кра́  
гъ нахо́дѣніа  
къ ѿбѣ́дѣ тво́ей во  
пѣ́нцѣ, благоу́бо́енъ  
бже́ о́цъ на́шихъ.

26  
пресѣ́ла, ро́жест  
комъ тво́емъ гже́  
бже́ дѣ́во, и всѣ́ми  
тво́ими прѣ́здни  
ки, крѣ́гъ лѣ́тъ  
вѣ́нча́ла, и ны́нѣ о́  
кра́и днѣ́ чести́на  
го ꙗ́ко, тво́го  
благодѣ́тъ и́сточа́ю  
щи, мѣ́ютъ вси́ вѣ́  
рніи во хра́мъ тво́  
и притѣ́кающии, е́



ВІА ІМЯ НЕБІТНА  
ВОІХВАЛИШТЪ РОЖ  
ДЬШІИ ГДА • И РОДИ  
ЧЛЧЕСТІИ ПРОСЛАВИТ  
И • ІАВЛШІИ НАМЪ  
ДНІИ СВѢТА ЧЕТНА  
ГШ СВОЕГО • ІАМЪ  
ПРИБѢЖИЦИ НАШЕ  
НАДІЯДА И ПОКРОКЪ  
И О ГРАЖДАНІИ ОВРА  
НАХОЖДЕНІИ • ІАМЪ  
БЛГОДАТНЫИ ОБЛА

27  
ЧЕ ОУКРОПИ НАМЪ СВЫШЕ  
РОСОИ БЛГОДАТИ И  
МІЛОСТИ ТВОЕА ЧТД  
ЦИХЪ ДНЬ ПРАЗДНИА  
ТВОЕГШ • ІАВНАГШ  
ІАМЪ • ПОСТЪ МІЛАКИ  
ТЪ ВІАКА ДША РА  
ДНІИНА • БЛГОСЛОВЕ  
НА ТЫ КЪ ИМЕНАХЪ • И  
БЛГОСЛОВЕНЪ ПЛОДЪ  
ЧРЕКА ТВОЕГШ • ПѢМЬ  
И • ІРАМОІЪ • БЕЗНАЧІ

Спаси  
душу  
Своею  
роду  
всему  
Кто се



КАНОНЪ  
ЛНАГО ЦРКА СЛАВЫ  
ЕГОЖЕ ТРЕЩЕЩЕ  
НЕБЕНЫМЪ ИЛИ ПОИ  
ТЕ СЪЩЕНИИ ЛЮДИ  
ПРЕВОЗНОСИТЕ ЕГО  
КОВЪКИ • ПРЕСТА  
ЦРЦА ВЪЗЪ ЕДИНА  
БГД • БГОРОДИТЕЛИ  
ЦА ЧИСТА • СТЫИ  
ПРЕТОЛЪ И ПОЛАТА  
ХРТА БГД • ЕГОЖЕ  
МОЛИ ОУТДШИХЪ ТВО

18  
БЦЕ О БЩЕИ  
ЧЕСТИ О ИМЯХЪ • ПО  
ДАТИ ГРѢШНЪ О  
СТАКЛЕНІЕ • ПРЕСТА  
РДКАМА СТЫМА ИТИ  
НИИ ПОИЛА ЕИ • И  
НЫНѢ ВЪЗЫДЕ ПРЕВЪ  
ШИ НЕБЪ • И ОСТАВЪ  
ШИ ЧЕЛОВѢКАМЪ ПРЕ  
СВѢТЛЫИ ДНЬ • ЧИТ  
НАГШ • ИМЯХЪ • ТВОЕГО  
• СЛАВНЫМЪ ПОИЩИ  
ГДА ПОИТЕ И ПРЕКОЗ



нои́те е́го во кѣси  
слава. Бѣ́гѣт кенѣи  
и́грайтѣ проро́цы  
чтѣ́ще дѣла бѣи  
чѣтнѣи <sup>то</sup>и́мъ. Та  
во и́сполни кѣ́хъ  
речѣ́нїа. И́же ва́ми  
сказа́шаго. ро́ж  
дѣши хрѣ́ста кѣ́хъ  
црѣ́. е́гоже прево  
зноси́ во кѣси и  
па́дши мѣ́хъ во́тан

29  
їе. о́уны ва́ми мѣ́хъ.  
ра́доуа́нїи. забла́ж  
дѣши мѣ́хъ на́гѣни  
цѣ. бола́ши мѣ́хъ по  
гѣ́рѣи и́ишѣ́лїи. и  
и́кѣ́хъ хрѣ́ста мѣ́хъ  
и́сѣ́нїи. тоблѣ́ди на  
гѣ́ гѣ́хъ ко́пїи мѣ́хъ  
и́чтѣ́ши мѣ́хъ твоѣ́и мѣ́хъ  
и́ишѣ́лїи на́гѣ  
и́ишѣ́лїи мѣ́хъ  
нахо́дѣ́нїа. пѣ́нь

тѣмъ  
дѣ́хъ  
дѣ́хъ  
дѣ́хъ  
дѣ́хъ  
дѣ́хъ







Безплотныхъ чинъ  
ноше ꙗко патріархъ  
иоаннъ ꙗко апоста  
лъ бжтвенныи  
иоаннъ ꙗко прроче  
къ ии ликъ ꙗко мѣ  
нчестіи полцы  
гтленіи и прпдоб  
ныхъ оцъ ликовъ  
и въи гтїи величїа  
са славы ꙗко прїзд  
нѣице бжїа мѣрѣ

31  
и мѣрѣ ꙗко величїа  
слава ꙗко величїа  
гтїа еи рождет  
во мѣ твоимъ пре  
читѣмъ дѣво ꙗко въ  
ла еи болше про  
кѣщенїе ꙗко прчит  
нымъ днѣ ꙗко мѣ тво  
его ꙗко егѣе прїзд  
нѣице тебѣ вели  
чїа мѣ ꙗко мѣ ꙗко  
Вознесїи рождѣ дѣ







лѣтѣхъ твоихъ : Не оубо моли  
чѣмъ ни когда твою  
слава : кондаки  
+ Честноѣе явилуся  
и нынѣ : Не малу  
и нынѣ помози  
гдѣ помилуи : М  
слава и нынѣ :  
Честнѣйши хри  
стѣ : слава и ны  
нѣ : поклоняи  
гдѣ помилуи гдѣ

73  
помилуи гдѣ  
Благослови : ѿ  
пѣкъ : гдѣ иже  
христе иже бжеи мо  
литвѣ ради пре  
чистѣе ти мѣре :  
честнѣе и слава  
го чюдотворны  
а : еѣ иконы ам  
иже : и вѣхъ :  
стѣхъ : помилуи  
и спси насъ иже  
блгъ и человеко  
любецъ



НА МАННОТ  
 И МНОГОТА  
 И НА  
 ОМ НІТІА ІО ТІК  
 ІО ПДАДІ ЗАТІА  
 ІТІА НТ АУТІНІ  
 АНІАКІІ ОІАНТІЗ  
 ИНОЯТОДІВІ ШІ  
 М ИНОЯІІ АА С А  
 ЗХІІІ Н С ЗХІІІ  
 ИДАННОП СХІІІ  
 ОІІІІ ЗХІІІ НІІІІ  
 ОІІІІ ЗХІІІ НІІІІ  
 АНІІІІ



39926













PONT. ISTITUTO  
ORIENTALE ROMANUM

ECCE  
PONT. ISTITUTO  
ORIENTALE ROMANUM



**SLAVO 52**

BIBLIOTECA

PONT  
ORIENT

BIB











Ms. Slavo 52

X

XXII

P105

81



BIBLIOTEC

SLAVO 52

CONT. ISTIT  
MENTALE - R